

# 20 - A Reason to Protect

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09]** ---

The bleeding has been stopped...?

**[00:12]** ---

But why? Misaka shouldn't have survived.

**[00:19]** ---

It couldn't be! He *saved* Misaka?!

**[00:26]** ---

What is this?!

**[00:29]** ---

Why did you save this Misaka?!

**[01:12]** ---

"A Certain Magical Index III"

**[02:23]** ---

"#20 A Reason to Protect"

**[02:41]** ---

Vento...

**[02:42]** ---

I don't like the way

Fiamma does things, that's all.

**[02:46]** ---

Do you know where Fiamma of the Right went?

**[02:50]** ---

Yeah.

**[02:52]** ---

I have a pretty good guess.

**[03:06]** ---

You seem to want to shelter her  
for your own self-satisfaction.

**[03:10]** ---

But I can't wait for the  
judgment to come down

**[03:13]** ---

as to whether it actually works out  
to be her salvation or not.

**[03:19]** ---

Whatever you might be hiding,

**[03:22]** ---

it's not like you stopped dead in  
your tracks where you were, right?

**[03:26]** ---

You kept moving forward for all you  
were worth despite it all, didn't you?

**[03:31]** ---

And as a result of that,  
you've saved a number of people's lives,

**[03:34]** ---

and I'm including stopping  
the coup d'état in Britain, as well.

**[03:39]** ---

In short, I think your  
life is one to be proud of.

**[03:44]** ---

All the same... All the same,

**[03:48]** ---

it isn't up to me to decide if  
the actions I've taken up to now...

**[03:55]** ---

...were in Index's best  
interests or not, is it?

**[04:07]** ---

Keep on running!

**[04:33]** ---

Run!

**[04:37]** ---

Sorry to end up dragging  
you into all of this.

**[04:40]** ---

Now is not the time to be apologizing!

**[04:42]** ---

Besides, you're providing Takitsubo  
with some underground shelter.

**[04:46]** ---

That's reason enough!

**[05:07]** ---

Did it jam up?

**[05:09]** ---

No.

**[05:23]** ---

They're enjoying killing people.

**[05:26]** ---

They're planning to  
kill everyone in the village.

**[05:30]** ---

We won't let them.

**[05:34]** ---

Weapons... Don't you have anything in the way of weapons?

**[05:38]** ---

Nothing that would penetrate that kind of armor.

**[05:42]** ---

Your loyalty stickers!

**[05:43]** ---

Huh?

**[05:44]** ---

I remember you saying you were saving up the landmines you dug up

**[05:48]** ---

to turn over to an NGO, right?

**[05:54]** ---

Can we really hold the line?

**[05:57]** ---

This is not a defensive war of attrition.

**[06:00]** ---

This is a mop-up battle to prepare for our attack.

**[06:08]** ---

The mobile fortress Glastonbury...

**[06:13]** ---

By defining the area around the fortress as British territory by force,

**[06:18]** ---

we're dramatically extending Curtana's usage range.

**[06:26]** ---

It truly is a large-scale magical item for invasions,

**[06:30]** ---

regardless of the intent of the enemy, don't you think?

**[06:34]** ---

Yes.

**[06:36]** ---

One more thing, just to make sure.

**[06:39]** ---

Wah! If this keeps up, those French dumbasses will capture me,

**[06:44]** ---

and they'll all rape me to death!!

**[06:50]** ---

--Keep Princess Carissa safe!!

--Keep Princess Carissa safe!!

**[06:53]** ---

You should have been fighting  
with that kind of enthusiasm from the start.

**[06:57]** ---

That's right.

**[06:58]** ---

Put me in touch with Queen Elizard.

On the double.

**[07:02]** ---

I want permission to spank Princess Carissa.

**[07:05]** ---

Hey, stop that!

**[07:06]** ---

If I know Mother, she can't help herself

**[07:09]** ---

but focus all of Curtana Second's  
power on you, just to let you do that!

**[07:13]** ---

I wish you wouldn't insult me so.

**[07:22]** ---

Hmph, the Holy Maiden of Versailles.

**[07:28]** ---

Your body has undergone  
conditioning at the visceral level

**[07:33]** ---

to prevent you from being able  
to live outside of Versailles.

**[07:36]** ---

Performed by the idiotic French  
heavyweights who are afraid of you.

**[07:41]** ---

Victory is ours! If you had been  
able to come out here directly,

**[07:45]** ---

the battle may have gone differently.

**[07:58]** ---

Actually, I *am* able to move about.

**[08:01]** ---

*That* was France's mightiest move to make.

**[08:14]** ---

What?!

**[08:16]** ---

It couldn't be! A fragment  
of Curtana Second?!

**[08:19]** ---

In the course of fighting with my mother,

**[08:21]** ---

Curtana Original and  
Curtana Second came to blows.

**[08:26]** ---

This is a byproduct of that.

**[08:28]** ---

Actually, I am able to move about.  
That is Britain's greatest move to make.

**[08:38]** ---

Hey!

**[08:39]** ---

O-Over there!

**[08:43]** ---

Wha--?!

**[08:48]** ---

I can't hold it anymore! It will take  
more than that kid's smile to stop it!

**[09:01]** ---

I wanna destroy all of it!

**[09:05]** ---

I wanna mow down everything there is!

**[09:09]** ---

The kind of people who would  
gladly create such a thing!

**[09:13]** ---

And the guys who are finding  
happiness by benefiting from it!

**[09:17]** ---

Every last one of them!  
Every last one of them!

**[09:22]** ---

Accelerator!

**[09:28]** ---

Why are you here...?

**[09:32]** ---

Why...? Why...? Why are you here?!

**[09:46]** ---

You're the hero who saved all the Sisters!

**[09:50]** ---

What are you talking about?

**[09:53]** ---

But what about that kid?

**[09:55]** ---

She hasn't done anything wrong,

**[10:00]** ---

but she has to suffer as much as she is!

**[10:46]** ---

Where are you hiding  
yourselves, little kitties?

**[11:18]** ---

We don't know which  
route they'll be coming in on,

**[11:20]** ---

and we don't have time  
to dilly-dally setting these things.

**[11:26]** ---

There's not much choice but to toss them  
like grenades when they get close.

**[11:44]** ---

So you're coming *my* way, huh? Bring it on!

**[11:49]** ---

Okay...

**[11:50]** ---

...come at me any way you like!

**[12:07]** ---

Did that finish him?

**[12:14]** ---

Damn it, move!

**[12:18]** ---

It's chilly out today, huh?

**[12:20]** ---

Just the right kind of  
weather for a barbecue.

**[12:33]** ---

Heh, it's not over yet.

**[12:44]** ---

I'll fill you full of holes!

**[12:48]** ---

Damn!

**[14:05]** ---

You're supposed to be a hero, right?!  
If you can do things nobody else can do,

**[14:10]** ---

then turn some of it toward that kid there!

**[14:17]** ---

It's crazy that a villainous bastard like me

**[14:19]** ---

has stuck up for her all this time!

**[14:23]** ---

I can't possibly be a hero!

**[14:26]** ---

Come no matter what, I can only

choose bloody methods of fixing things!

**[14:33]** ---

Why should I have to go through this?!

**[14:36]** ---

If a hero like you would come  
dashing to the rescue instead...

**[14:46]** ---

If a hero like you would come  
dashing to the rescue instead,

**[14:50]** ---

a mistake like this would never  
have happened in the first place.

**[14:54]** ---

And that kid wouldn't  
have had to suffer like this!

**[15:17]** ---

Why? Why didn't you die from that, hero?!

**[15:22]** ---

You don't need a hero.  
Does an average Level 0 like me

**[15:27]** ---

really look like that big a deal to you?

**[15:31]** ---

Good guy? Bad guy?  
You've got to be kidding me.

**[15:35]** ---

Is that the position a person  
has to be in to help someone?

**[15:40]** ---

Someone right in front of you is crying,  
and you wish they weren't.

**[15:43]** ---

Someone who can't even ask  
for help is there, struggling to hold on.

**[15:48]** ---

That's enough, isn't it?

**[15:51]** ---

You can step up, can't you?!  
You don't need any special position or reason!

**[15:56]** ---

It's no skin off your nose  
to stand in the way to shield them!

**[16:05]** ---

I don't know what you want to protect  
or how it is you've gotten hurt,

**[16:10]** ---

but if you wanted to protect that kid,

then do it with your head held high!

**[16:15]** ---

Be proud that right now,  
you're able to try to keep her safe!

**[16:40]** ---

You have to choose.  
Are you going to keep protecting her yourself,

**[16:45]** ---

or are you going to leave everything up  
to someone else and run away?

**[16:47]** ---

Or do you want my help,  
and we can do this together?

**[16:51]** ---

I...

**[16:52]** ---

What do you, yourself, want to do?!  
Call it arrogance or whatever,

**[16:57]** ---

*you* have to decide for yourself  
what you can take pride in!

**[17:08]** ---

I wanted to defend her, no matter what.

**[17:12]** ---

So I rushed headlong down the path  
I could choose--the path of evil--

**[17:20]** ---

and got very good at being evil...

**[17:25]** ---

But...

**[17:41]** ---

The guy who never even considered  
whether he was good or evil

**[17:47]** ---

turns out to be the strongest one.

**[17:51]** ---

I can't protect her with just plain evil.

**[18:01]** ---

To fight to protect others  
from inexcusable savagery

**[18:04]** ---

and to give your all to stop  
unnecessary tears from being shed

**[18:07]** ---

is something to be admired.

**[18:30]** ---

If I, Acqua of the Rear may be so

presumptuous, could I lend you a hand?

**[18:38]** ---

What did you say?

**[18:40]** ---

The Kremlin Report.

**[18:42]** ---

Russia's first-priority  
national defense manual.

**[18:46]** ---

If the mainland is invaded by force,

**[18:48]** ---

and the nuclear launch facilities  
are about to be taken over,

**[18:51]** ---

what means will they adopt  
to prevent that from happening?

**[18:55]** ---

They'll disperse a microbial  
wall--an airborne killer virus!

**[19:01]** ---

There won't be any evacuation order issued

**[19:04]** ---

for the Russian soldiers  
who work at the facility,

**[19:06]** ---

or for the civilians living in the area.

**[19:08]** ---

The manual's priority is only to secure  
the safety of the nuclear launch sites.

**[19:13]** ---

However much you tout how just your cause is,

**[19:16]** ---

the fact is that you're using French soil  
as a springboard to intervene in Russia.

**[19:21]** ---

And France, which has enjoyed much growth

**[19:23]** ---

under the protection of  
the Roman Orthodox Church,

**[19:26]** ---

cannot now afford to cast  
aside their orders--

**[19:28]** ---

Actually, everyone is aware that  
this war isn't courtesy of Roman Orthodoxy,

**[19:33]** ---

but because of Fiamma, instead.

**[19:36]** ---

Right now, we can avoid the  
worst case scenario.

**[19:40]** ---

So, what will it be?

**[19:42]** ---

Is the France that I took to be my  
archenemy really this good-for-nothing?

**[19:53]** ---

Sissy!

**[19:57]** ---

Look!

**[20:02]** ---

Sissy?

**[20:06]** ---

What are you planning to do?

**[20:09]** ---

Do not tell me...!

**[20:13]** ---

It is a war zone!  
How do you intend to get there?

**[20:16]** ---

Oh, um, well, you know...

**[20:27]** ---

I can't wait, Hamazura.

**[20:50]** ---

"Index Librorum Prohibitorum..."

**[20:56]** ---

Welcome to the Elizalina  
Alliance of Independent Nations.

**[21:01]** ---

Maybe it is all connected.

**[21:07]** ---

Did I have any room to come off  
so high-and-mighty to Accelerator?

**[21:10]** ---

I'm not shuffling my feet  
looking for any logical reasons.

**[21:14]** ---

I'm not protecting her because it's right.

**[21:16]** ---

I just want to help her, that's all.

**[21:19]** ---

Ha-ha! First you stress out,  
then you bounce back.

**[21:23]** ---

You're pretty busy, aren't you?

**[21:27]** ---

Sure, I'm a real lowlife.

**[21:30]** ---

A no-account jerk who's been deceiving Index.

**[21:34]** ---

But even if I am, it's not  
Fiamma that I should be bowing to.

**[21:44]** ---

Well now, it's time for  
the delightful Project B'Tselem.

**[23:25]** ---

"Preview"

**[23:25]** ---

The project kicks off at last.

**[23:27]** ---

The earth shakes, the skies turn  
pitch-black, and strange objects rise.

**[23:31]** ---

The light of destruction descends.

**[23:34]** ---

Next time, "The Star of B'Tselem."

**[23:36]** ---

When science and magic cross paths,  
the story begins.

**[23:41]** ---

**[23:43]** ---

---

Revision #1

Created 2025-11-22 23:36:09 UTC by whimsee

Updated 2025-11-22 23:36:09 UTC by whimsee